

**СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ  
(ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)**

Научная статья

УДК 81-115

**МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ КАТЕГОРИИ «ЧУЖОЙ»  
КАК ОСНОВА ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОБРАЗА «ЧУЖОЙ»  
В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

**Анна Николаевна Трофимова<sup>1✉</sup>, Галина Владимировна Файзиева<sup>2</sup>**

<sup>1, 2</sup> Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева,  
Астрахань, Россия

<sup>1</sup> [anutkatrofimova@yandex.ru](mailto:anutkatrofimova@yandex.ru)

*Аннотация.* Междисциплинарный подход позволяет чётко, ёмко и комплексно охарактеризовать сущность лексической единицы, выявив различные аспекты, значимые для определённой научной отрасли. В статье рассматриваются определения категории «чужой», имеющие место в философии, социологии, лингвокультурологии, литературоведении, лингвистике и ставшие основой для создания лингвистического образа «чужой». Определение базовых характеристик рассматриваемой категории позволило авторам сконструировать образ «чужой» в английском и русском языках как в стандартном лексическом фонде, так и на уровне субстандарта.

*Ключевые слова:* междисциплинарный подход, чужой, лингвистический образ, стандартный лексический фонд, субстандарт

*Для цитирования:* Трофимова А. Н., Файзиева Г. В. Междисциплинарность категории «чужой» как основа лингвистического образа «чужой» в английском и русском языках // Евразийский филологический вестник. 2023. Вып. 3. С. 121-136.

**COMPARATIVE STUDIES  
(PHILOLOGICAL SCIENCES)**

Original article

**THE «ALIEN» CATEGORY INTERDISCIPLINARITY AS THE BASIS OF  
THE «ALIEN» LINGUISTIC IMAGE IN ENGLISH  
AND RUSSIAN LANGUAGES**

**Anna N. Trofimova<sup>1✉</sup>, Galina V. Fayzieva<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup> Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev, Astrakhan, Russia

<sup>1</sup> [anutkatrofimova@yandex.ru](mailto:anutkatrofimova@yandex.ru)

**Abstract.** The interdisciplinary approach makes it possible to clearly, succinctly and comprehensively characterize the essence of a lexical unit, identifying various aspects that are significant for a particular scientific industry. The article examines the definitions of the category «stranger» that take place in philosophy, sociology, linguoculturology, literary studies, linguistics and have become the basis for creating a linguistic image of «stranger». The definition of the basic characteristics of the category under consideration allowed the authors to construct the image of «stranger» in English and Russian both in the standard lexical fund and at the level of the substandard.

**Keywords:** interdisciplinary approach, stranger, linguistic image, standard lexical fund, substandard

**For citation:** Trofimova A. N., Fayzieva G. V. The «alien» category interdisciplinarity as the basis of the «alien» linguistic image in English and Russian languages // Eurasian Philological Bulletin. 2023; (3): 121-136. (In Russ.).

### ***Введение***

С момента появления человеческой общности вся сущность бытия homo sapiens сводилась к разделению людей на «своих» и «чужих» [12]. Подтверждение тому – постоянные войны и конфликты, сопровождающие человека на всём пути его развития. Деление на «своих» и «чужих» проводилось через призму религии, национальности, гендера, государственности. При этом «свой» наделялся определённым набором качественных характеристик, позволяющих идентифицировать человека среди множества других, определяющих принадлежность к определённому социальному статусу, гендеру, профессиональной или социальной группе, а также полоролевые референции, политические взгляды и многое другое. «Чужой» при этом являлся, как правило, противоположностью «своему» и не соответствовал своеобразному «стандарту», вызывая сугубо отрицательное восприятие и негативное отношение. Именно эти позиции являются основными при изучении и описании оппозиции «свой – чужой» в философии, психологии, социологии, лингвокультурологии, психолингвистике и других научных отраслях.

### ***Исследовательские результаты и их интерпретация***

Категория «чужой» в философии детально изучена и представлена в работах А. А. Алебастровой, О. А. Блиновой, А. Ю. Клековкина, Е. Е. Кудаковой, Н. А. Курнаевой, Н. В. Пестовой, А. А. Потебни, В. Г. Фельде, Е. Ю. Шакировой и др. Описание феномена «чужое» и опыта «чужого» содержится в феноменологии Э. Гуссерля, Ж.-П. Сартра, Э. Левинаса и Б. Вальденфельса. В основу восприятия заложены такие характеристики:

- отличность от «своего». Э. Гуссерль в своих работах называет «чужим» то, что человек получает, познавая непонятное, выделяя сферу «своего» и «чужого» опыта [5];

- противопоставленность нормам, ценностям легитимности. Под нормой философы понимают установленный стандарт для оценки существующих и создания новых объектов, норма существует там, где существуют человеческие

потребности. Таким образом, с точки зрения философии, «чужое» это всё, что не соответствует потребностям и, следовательно, целям определённого общества [14];

- дегуманизация. В многочисленных философских работах, посвящённых анализу оппозиции «свой – чужой», большинство авторов приходят к мысли о том, что чужие представляют собой воплощение зла, свои же ассоциируются с воплощением добра и человечности [6].

В философских трактатах категория «чужой» является абсолютной оппозицией категории «свой», при этом чужие, как правило, хуже своих, в связи с этим непонимание сути чуждости и неприятие личности чужого приводит к постоянным конфликтам и столкновениям [10]. По мнению А. Ю. Клековкина, Е. Ю. Шакировой, само понятие «чужой» имеет особую эмоционально-психологическую и социокультурную нагруженность, в связи с чем зачастую заменяется понятием «другой», который сопоставляется с категорией «свой», являясь его своеобразной негативной противоположностью [8].

Помимо философии, категория «чужой» является предметом социологических исследований. Социология «чужого» представлена в работах Г. Зиммеля, А. Шюц, Р. Штихве и др. По мнению Г. Зиммеля и А. Шюца понимание сущности «чужого» способствует самоидентификации социальной группы, что представляет данную категорию с позиций функциональности. Кроме того, в социологии «чужого» также предпринято различие «другого» и «чужого». «Другой», в отличие от «чужого», является необходимым условием социального опыта, связь с «другим» представляется уникальной и не случайной, насколько может быть уникальной и не случайной связь человека с его семьей и ближним окружением.

В лингвокультурологических исследованиях «чужое» рассматривается в системе знаковых отношений оппозиции «свой – чужой». Независимо от национальности, социальной принадлежности, религиозных и полоролевых референций, образ «своего» наделялся такими характеристиками, как

принадлежащий себе, свойственный самому себе, являющийся личным имуществом; свойственный только данному лицу или предмету, составляющий его особые черты; родной или связанный близкими отношениями, совместной работой, общими убеждениями; предназначенный для чего-либо, кого-либо, а образ чужого, напротив, представлен следующими характеристиками: принадлежащий другому, являющийся собственностью другого; то что свойственно другому; не родной, не связанный родственными отношениями; не связанный близкими отношениями, посторонний; имеющий мало общего с кем-либо, не сходный с кем-либо по духу, взглядам, интересам, не являющийся родиной или местом постоянного жительства [1, 2, 9, 16].

Анализ значений «чужого», существующих в различных культурах, представлен в работах Э. Бенвениста, Ю. М. Лотмана, Б. А. Успенского. Отечественный филолог и культуролог А. Б. Пеньковский выделил «чуждость» как особую категорию русского языка, которая образует своё собственное семантическое поле [11].

В литературоведении изучением феномена чужого занимались М. М. Бахтин, М. В. Китайгородская, Н. Ю. Сахарова, Р. О. Якобсон и др. Авторы считают, что «чужой» в литературных произведениях описывает образ другой страны, народа или культуры как всё чуждое, враждебное и неприемлемое. Основанием для подобных стереотипов служат, по мнению учёных, исторический опыт взаимодействия с другими народами. Часто удивление перед незнакомым и непривычным порождает желание познать и оценить всякого «чужого». По мнению исследователей, образы «чужого» могут исполнять интегрирующую, либо разрушающую роль [3, 7].

Исследование категории «чуждости» в литературном и нелитературном дискурсе представлено в монографии Н. В. Пестовой, посвящённой немецкому экспрессионизму. Так же следует отметить, что выявление и определение категории «чуждости» являлось интеграционной частью французского феминизма второй волны (1966-1990 гг). Симона де Бовуар в своем философском трактате «Второй пол», опираясь на философский,

психологический, антропоцентрический, исторический, литературный и жизненный материал описывает характерные черты исследуемой категории с позиции различий женщин и мужчин [4].

В исторических, культурологических и междисциплинарных исследованиях Р. М. Шукурова, Ш. М. Шукурова, Ф. Артога, Г. И. Беневича, Ж. Драгона, П. В. Шувалова, В. А. Арутюновой-Фиданян и др. представлены многочисленные аспекты историко-культурного и социального опыта «чужого», отражающие бинарное противопоставление, непохожесть и инаковость различных членов общества, находящихся в историческом и географическом пространстве. В данных исследованиях прослеживается эволюция феномена «чуждости» на разных этапах исторического развития человеческой общности вплоть до выделения данной категории в качестве историко-культурологического дискурса [14].

Таким образом, анализ представлений о категории «чужой», приведённых в философских, социологических, психологических, лингво-культурологических и иных исследованиях, позволяет сформулировать следующую интегративную междисциплинарную модель данной категории:

- «чужой» – другой, отличный от привычного;
- противопоставленность нормам, ценностям легитимности;
- оппозиционность своему;
- принадлежащий другому;
- то, что свойственно другому;
- не родной, не связанный родственными отношениями;
- не связанный близкими отношениями, посторонний;
- имеющий мало общего с чем-либо, не сходный с кем-либо по духу, взглядам, интересам;
- не являющийся родиной или местом постоянного жительства;
- образ другой страны, народа или культуры;

- бинарное противопоставление, непохожесть и инаковость различных членов общества, находящихся в историческом и географическом пространстве.

Независимо от принадлежности к определённой научной отрасли, авторы сходятся во мнении, что изучение сущности «чужого» необходимо, т. к. именно через познание этого возможно понимание, представление и раскрытие сути «своего», а также выявление условий и результатов реализации опыта «чужого» в социокультурном пространстве.

Поскольку отражением сути любого понятия или явления считается слово, то наиболее собирательным и наглядным, по нашему мнению, образ «чужой» будет представлен в лингвистике. Анализ словарей позволяет представить выборку определений, присущих лексеме «чужой» на уровне стандартной и субстандартной лексики на базе русского и английского языков.

В «Словаре русского языка» С. И. Ожегова представлены следующие токования лексемы «чужой» [21]:

1. Не свой, не собственный, принадлежащий другим.
2. Не родной, не из своей семьи, посторонний.
3. Далекий по духу, по взглядам.

«Большой толковый словарь русского языка: современная редакция» Д. Н. Ушакова расширяет и дополняет приведённые выше определения данной лексической единицы (уточнённые и дополнительные значения лексемы выделены нами полужирным шрифтом) [17]:

1. Что-нибудь, принадлежащее или **свойственное** другому, другим.
2. **Незнакомый, неизвестный** (прост.).
3. Далёкий по духу, **внутренне чуждый для кого-чего-нибудь, такой, с которым нет подлинной близости.**

Более современный «Большой толковый словарь русского языка» С. А. Кузнецова также расширяет определения данной лексемы [18]:

1. **Не являющийся родиной; не такой, как на родине.**
2. **Не связанный родственными отношениями;** посторонний.

**3. Не связанный близкими отношениями с кем-либо, не совпадающий** по духу, взглядам, **интересам**; посторонний, далёкий.

**4. Отчуждённый, отрешённый.**

В английском языке, согласно словарю «Oxford Lerner's Dictionary» «stranger» это [23]:

1. A person that you do not know.
2. A person who is in place that they have not been in before.

В словаре «Merriam Webster Dictionary» представлены следующие значения этого слова [22]:

1. one who is strange: such as
  - a. 1. a foreigner,
  2. a resident alien.
  - b. One in the house of another as a guest, visitor, or intruder.
  - c. A person or thing that is unknown or with whom one is unacquainted.
  - d. One who does not belong to or kept from the activities of a group.
  - e. One not privy or party to an act, contract, or title: one that interferes without right.
2. One ignorant of or unacquainted with someone or something.

Словарь «Collins-Cobuild dictionary» определяет данную лексему как [24]:

1. Someone you have never met before.

Таким образом, в лингвистике под категорией «чужой» в английском и русском языках понимается: не собственное; неизвестное; постороннее; не связанное отношениями родства; не совпадающее по интересам, по духу, по взглядам.

Необходимо отметить, что в русском языке семантическое значение слова «чужой», в большинстве случаев, передаётся с помощью отрицательной частицы «не» либо приставки не- (не свой, неродной, неизвестный). Данный факт говорит о том, что смысл значения является прямо противоположным [13].

В Словаре воровского жаргона представлено единственное определение лексемы «чужой»:

- посторонний, жертва [19].

Словарь русского арго В. С. Елистратова определяет слово «чужой» следующим образом:

- любой человек (обычно в уничижительном значении) [20].

В UrbanDictionary.com – наиболее авторитетном словаре американского городского сленга представлены следующие определения лексемы «stranger» [26]:

- person who mistakes you for your non-existent identical twin unless you talk in front of them.

- The best person in the whole world.

- A singer who has just started his career and is not known to the masses.

В онлайн словаре английского сленга internetslang.com представлена единственная дефиниция данной лексической единицы [25]:

- One who has not been seen for a long time.

Помимо этого, словари сленга указывают, что лексическая единица «stranger» входит в состав фраз приятельского прощания – don't be a stranger [25, 26, 27]:

- Remain in communication with me.

### ***Заключение***

Все обозначенные характеристики, имеющие отношение к толкованию категории «чужой» в различных отраслях науки, представлены нами в табличной форме:

Таблица

Презентация категории «чужой» в науках

Характеристики чужого	Философия	Социология	Лингво-культурология	Литературоведение	Лингвистика
оппозиция «своему»	+	+	+	+	+
несоответствующее	+	+	-	+	-

потребностям и нормам					
дегуманизация	+	-	+	+	-
не родной	-	-	+	+	+
отчуждённый, отрешённый	-	-	+	-	+
не сходный с кем-либо по духу, взглядам, интересам,	-	+	+	-	+
новое, познаваемое, непонятное	+	-	-	+	+

Приведённые выше определения позволяют сформулировать междисциплинарную модель образа чужого, воплощённую в лексической форме.



Рис. Междисциплинарная модель образа чужого

Подводя итог следует отметить, что исследование образа «чужой» представляет интерес для учёных различных отраслей знания. Несмотря на значительную междисциплинарность данного понятия, все исследователи выделяют в данном образе одинаковые характеристики, такие как: другой, отличный от привычного; посторонний; не принадлежащий себе; не родной; чуждый по взглядам, интересам, предпочтениям. В лингвистике отдельного

внимания заслуживает презентация образа «чужой» в субстандартном лексическом фонде разноструктурных языков, что является объектом отдельного рассмотрения и перспективой наших дальнейших исследований.

### Список литературы:

1. Апресян Ю. Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания // Вопросы языкознания. 1995. № 1. С. 37-67.
2. Балясникова О. В. «Свой – чужой в языковом сознании носителей русской и английской культур»: автореф. дис. канд. фил. наук / Ин-т языкознания РАН. М., 2003. 22 с.
3. Бахтин М. М., Кожин В. В. План доработки книги «Проблемы поэтики Достоевского» // Контекст: Литературно-теоретические исследования. 1977. С. 293-316.
4. Бовуар С. Второй пол. Азбука, Азбука-Аттикус: 2017. 924 с.
5. Гуссерль Э. Собрание сочинений. Т. 4. Картезианские медитации / пер. с нем. В. И. Молчанова. М.: ДИК, 2001. 141 с.
6. Егоров В. К. Ещё раз об оппозиции свой – чужой // Коммуникология, 2020. № 8 (1). С. 138-154.
7. Китайгородская М. В., Розанова Н. Н. Русский речевой портрет: Фонохрестоматия. Москва: Б. и., 1995. 127 с.
8. Клековкин А. Ю., Шакирова Е. Ю. «Чужой»: проблема осознания и понимания. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/chuzhoj-problema-osoznaniya-i-ponimaniya> (дата обращения: 14.06.2023).
9. Никитина С.Е. «Своё» – «чужое» в языке и культуре русских профессиональных групп // Вопросы психолингвистики. 2017. №3 (33).
10. Пахолова И. В. Философская антропология «чужого» (феноменологические теории «чужого»). Самара: Изд-во Самарского университета. 2022. 96 с.
11. Пеньковский А. Б. О семантической категории «чуждости» в русском языке // Проблемы структурной лингвистики. 1985-1987. М.: Наука, 1989. 301 с.

12. Рябичкина Г. В., Лебедева И. В. Чужое в толковых словарях нестандартной лексики // Каспийский регион: политика, экономика, культура. 2013. № 4 (37). С. 272-279.

13. Трофимова А. Н. Дефиниционный анализ лексической единицы «чужой» по данным толковых словарей русского языка // Иностранные языки в контексте культуры: Сборник статей по материалам XX международной научно-практической конференции, посвящённой 20-летию факультета современных иностранных языков и литератур. Пермь, 03 апреля 2023 года / Отв. редактор С. В. Шустова. Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2023. С. 97-194.

14. Феррони В. В. Три лика Другого: «Другой», «Иной», «Чужой» // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Философия. 2012. № 1 (7). С. 112-130.

15. Чужое: опыты преодоления. Очерки по истории культуры Средиземноморья / Институт востоковедения Российской академии наук, Отдел сравнительного культуроведения. М.: Изд-во Алетея, 1999. 380 с.

16. Шугаева Е. Н. Культурно-антропологические аспекты оппозиции «свой – чужой» в социолингвистике // Язык и межкультурная коммуникация: Сборник статей XVI Международной научно-практической конференции. Астрахань, 27 февраля 2023 года / Сост. Е. Н. Шугаева. Астрахань: Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева, 2023. С. 124-127.

#### **Список словарей:**

17. Большой толковый словарь русского языка: современная редакция / Д. Н. Ушаков. Москва: Дом Славянской кн., 2008. 959 с.

18. Большой толковый словарь русского языка [гл. ред. С. А. Кузнецов]. СПб: Норинт; М.: Рипол классик, 2008. 1534 с.

19. Словарь воровского жаргона. [Электронный ресурс]. URL: [www.fenya.cyou/fenya.html](http://www.fenya.cyou/fenya.html) (дата обращения: 24.05.2023).

20. Словарь русского арго: (Материалы 1980-1990-х гг.) : Ок. 9000 слов, 3 000 идиомат. выражений / В. С. Елистратов; Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. М.: Рус. слов., 2000. 693 с.

21. Словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. М.: Русский язык, 1991. 915 с.

22. Merriam-Webster Dictionary. [Электронный ресурс]. URL: [www.merriam-webster.com](http://www.merriam-webster.com) (дата обращения: 28.06.2023).

23. Oxford Learner's Dictionary. [Электронный ресурс]. URL: [www.oxfordlearnerdictionary.com](http://www.oxfordlearnerdictionary.com) (дата обращения: 24.06.2023).

24. Collins Cobuild Dictionary. [Электронный ресурс]. URL: [www.collinsdictionary.com](http://www.collinsdictionary.com) (дата обращения: 24.06.2023).

25. Internetslang.com. [Электронный ресурс]. URL: <https://internetslang.com> (дата обращения: 30.06.2023).

26. Urban Dictionary. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.urbandictionary.com> (дата обращения: 30.06.2023).

27. Word Spy. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wordspy.com> (дата обращения: 4.07.2023).

### References:

1. Apresyan YU. D. Obraz cheloveka po dannym yazyka: popytka sistemnogo opisaniya // Voprosy yazykoznanija. 1995. № 1. S. 37-67.

2. Balyasnikova O. V. «Svoj – chuzhoj v yazykovom soznanii nositelej russkoj i anglijskoj kul'tur» // avtoreferat dis. kand. fil. nauk / In-t yazykoznanija RAN. M., 2003. 22 s.

3. Bahtin M. M., Kozhinov V. V. Plan dorabotki knigi «Problemy poetiki Dostoevskogo» // Kontekst: Literaturno-teoreticheskie issledovaniya. 1977. S. 293-316.

4. Bovuar S. Vtoroj pol. Azbuka, Azbuka-Attikus: 2017. 924 s.

5. Gusserl' E. Sobraie sochinenij. T. 4. Kartezijskie meditacii / per. s nem. V. I. Molchanova. M.: DIK, 2001. 141 s.

6. Egorov V. K. Eshche raz ob oppozicii svoj – chuzhoj // *Kommunikologiya*, 2020. 8 (1). S. 138-154.
7. Kitajgorodskaya M. V., Rozanova N. N. *Russkij rechevoj portret: Fonohrestomatiya*. Moskva: B. i., 1995. 127 s.
8. Klekovkin A. YU., SHakirova E. YU. «CHuzhoj»: problema osoznaniya i ponimaniya. [E`lek-tronny`j resurs]. <https://cyberleninka.ru/article/n/chuzhoy-problema-osoznaniya-i-ponimaniya> (data obrashcheniya: 14.06.2023).
9. Nikitina S. E. «Svoe» – «chuzhoe» v yazyke i kul'ture russkih konfessional'nyh grupp // *Voprosy psiholingvistiki*. 2017. № 3 (33).
10. Paholova I. V. *Filosofskaya antropologiya «chuzhogo» (fenomenologicheskie teorii «chuzhogo»)*. Samara: Izd-vo Samarskogo universiteta. 2022. 96 s.
11. Pen'kovskij A. B. O semanticheskoy kategorii «chuzhdosti» v russkom yazyke // *Problemy strukturnoj lingvistiki*. 1985-1987. M.: Nauka, 1989. 301 s.
12. Ryabichkina G. V., Lebedeva I. V. CHuzhoe v tolkovykh slovaryah nestandartnoj leksiki // *Kaspijskij region: politika, ekonomika, kul'tura*. 2013. № 4 (37). S. 272-279.
13. Trofimova A. N. Definiционnyj analiz leksicheskoy edinicy «chuzhoj» po dannym tolkovykh slovarej russkogo yazyka // *Inostrannye yazyki v kontekste kul'tury: Sbornik statej po materialam XX mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashchennoj 20-letiyu fakul'teta sovremennyh inostrannyh yazykov i literatur, Perm', 03 aprelya 2023 goda / Otv. redaktor S. V. SHustova*. Perm': Permskij gosudarstvennyj nacional'nyj issledovatel'skij universitet, 2023. S. 97-194.
14. Ferroni V. V. Tri lika Drugogo: «Drugoj», «Inoj», «CHuzhoj» / V. V. Ferroni // *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Filosofiya*. 2012. № 1 (7). S. 112-130.
15. CHuzhoe: opyty preodoleniya. Ocherki po istorii kul'tury Sredizemnomor'ya / Institut vostokovedeniya Rossijskoj akademii nauk, Otdel sravnitel'nogo kul'turovedeniya. M.: Izd-vo Aleteja, 1999. 380 s.
16. SHugaeva E. N. Kul'turno-antropologicheskie aspekty oppozicii «svoj – chuzhoj» v sociolingvistike // *Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikaciya: Sbornik*

statej XVI Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii. Astrahan', 27 fevralya 2023 goda / Sost. E. N. SHugaeva. Astrahan': Astrahanskij gosudarstvennyj universitet im. V. N. Tatishcheva, 2023. S. 124-127.

### **Spisok slovarej:**

17. Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo yazyka: sovremennaya redakciya / D. N. Ushakov. Moskva: Dom Slavyanskoj kn., 2008. 959 s.

18. Bol'shoj tolkovyj slovar' russkogo yazyka [gl. red. S. A. Kuznecov]. SPb: Norint; M.: Ripol klassik, 2008. 1534 s.

19. Slovar' vorovskogo zhargona. [Elektronnyj resurs]. URL: [www.fenya.cyou/fenya.html](http://www.fenya.cyou/fenya.html) (data obrashcheniya: 24.05.2023).

20. Slovar' russkogo argo: (Materialy 1980-1990-h gg.): Ok. 9000 slov, 3 000 idiomat. vyrazhenij / V. S. Elistratov; Mosk. gos. un-t im. M. V. Lomonosova. M.: Rus. slov., 2000. 693 s.

21. Slovar' russkogo yazyka/ S. I. Ozhegov, N. YU. SHvedova. M.: Russkij yazyk, 1991. 915 s.

22. Merriam-Webster Dictionary. [Elektronnyj resurs]. URL: [www.merriam-webster.com](http://www.merriam-webster.com) (data obrashcheniya: 28.06.2023).

23. Oxford Learner's Dictionary. [Elektronnyj resurs]. URL: [www.oxfordlearnerdictionary.com](http://www.oxfordlearnerdictionary.com) (data obrashcheniya: 24.06.2023).

24. Collins Cobuild Dictionary. [Elektronnyj resurs]. URL: [www.collinsdictionary.com](http://www.collinsdictionary.com) (data obrashcheniya: 24.06.2023).

25. Internetslang.com. [Elektronnyj resurs]. URL: <https://internetslang.com> (data obrashcheniya: 30.06.2023).

26. Urban Dictionary. [Elektronnyj resurs]. URL: <https://www.urbandictionary.com> (data obrashcheniya: 30.06.2023).

27. Word Spy. [Elektronnyj resurs]. URL: <https://www.wordspy.com> (data obrashcheniya: 4.07.2023).

### **Информация об авторах:**

**А. Н. Трофимова** – аспирант, ассистент, Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева

**Г. В. Файзиева** – доктор филологических наук, профессор, Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева

**Information about the authors:**

**A. N. Trofimova** – graduate student, assistant, Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev

**G. V. Fayzieva** – Grand Ph. D. (Philology), Professor, Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev

Вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 15.07.2023; одобрена после рецензирования 17.08.2023; принята к публикации 03.09.2023.

The article was published 15.07.2023; approved after reviewing 17.08.2023; accepted for publication 03.09.2023.